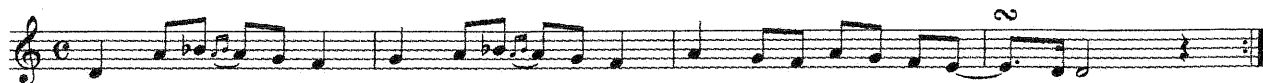
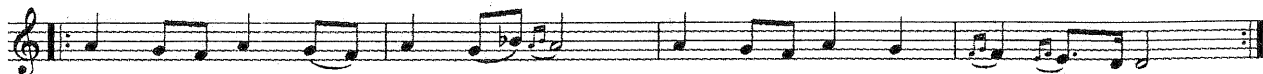


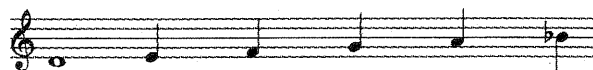
12. ΑΦ' ΟΤΟΥ ΑΠΕΦΑΣΙΣΑ - ΑΦ'ΟΤΟΥ ΑΡΕΦΑΣΙΣΑ
[SINCE I MADE UP MY MIND] "WEDDING SONG"



Αφ' ό- του α----- πε- φά- ση- σα ----- να πω του πε- λε- κά ----- -νου



κι'ό- ταν αν-θεί δα -- μα- σκη- νιά ν'α- νθεί και το τρα- πέ----- ζι
να πέ-φτουν τα λου-- λού- δια της ε- πά- νω στο τρα- πέ----- ζι



Αφ' ότου απεφάσισα να πω του πελεκάνου
να κόψει μια δαμασκηιά να την τορνοποδεύσει,
να κάνει του Χριστού θρονί, της Παναγιάς εικόνα,
να κάνει και του νιόγαμπρού δαμασκηνό τραπέζι
κι' όταν ανθεί η δαμασκηιά, ν' ανθεί και το τραπέζι,
να πέφτουν τα λουλούδια της επάνω στο τραπέζι.

Το τραγούδι είναι στροφικό. Η μελωδία του αποτελείται από δύο ενότητες από τις οποίες η δεύτερη λειτουργεί σαν ρεφρέν. Η πρώτη ενότητα καλύπτει τους τέσσερις πρώτους ιαμβικούς δεκαπεντασύλλαβους στίχους και κινείται στο διατονικό εξάχορδο με τονική το ρε. Η δεύτερη ενότητα (ρεφρέν) καλύπτει τους δύο τελευταίους ιαμβικούς δεκαπεντασύλλαβους στίχους. Πρόκειται για ένα σπάνιο τραγούδι του γάμου. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει η εκφραστικότητα τόσο της μελωδίας όσο και του ποιητικού κειμένου.

This song is strophic in composition. The melody is divided into two units, the second serving as a refrain. The first unit covers the first four fifteen syllable iambic lines, and uses the diatonic hexachord based on D.

The second unit (the refrain) covers the final couplet, in the same meter. This is a rare type of wedding song, and is particularly interesting for its expressive melody and poetic text.

Since I made up my mind to tell the woodcutter
to cut down a plum tree and shape it and carve it
to carve an image of Our Lady enthroned with the Christ Child
to carve a table for the bridegroom out of plum wood,
and when the plum tree flowers let the table bloom as well
let its blossoms fall upon the board and deck it fresh and fair.